

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 19 (1957)
Heft: 2

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

26. Feb. 1957

Per L 137
19^e année

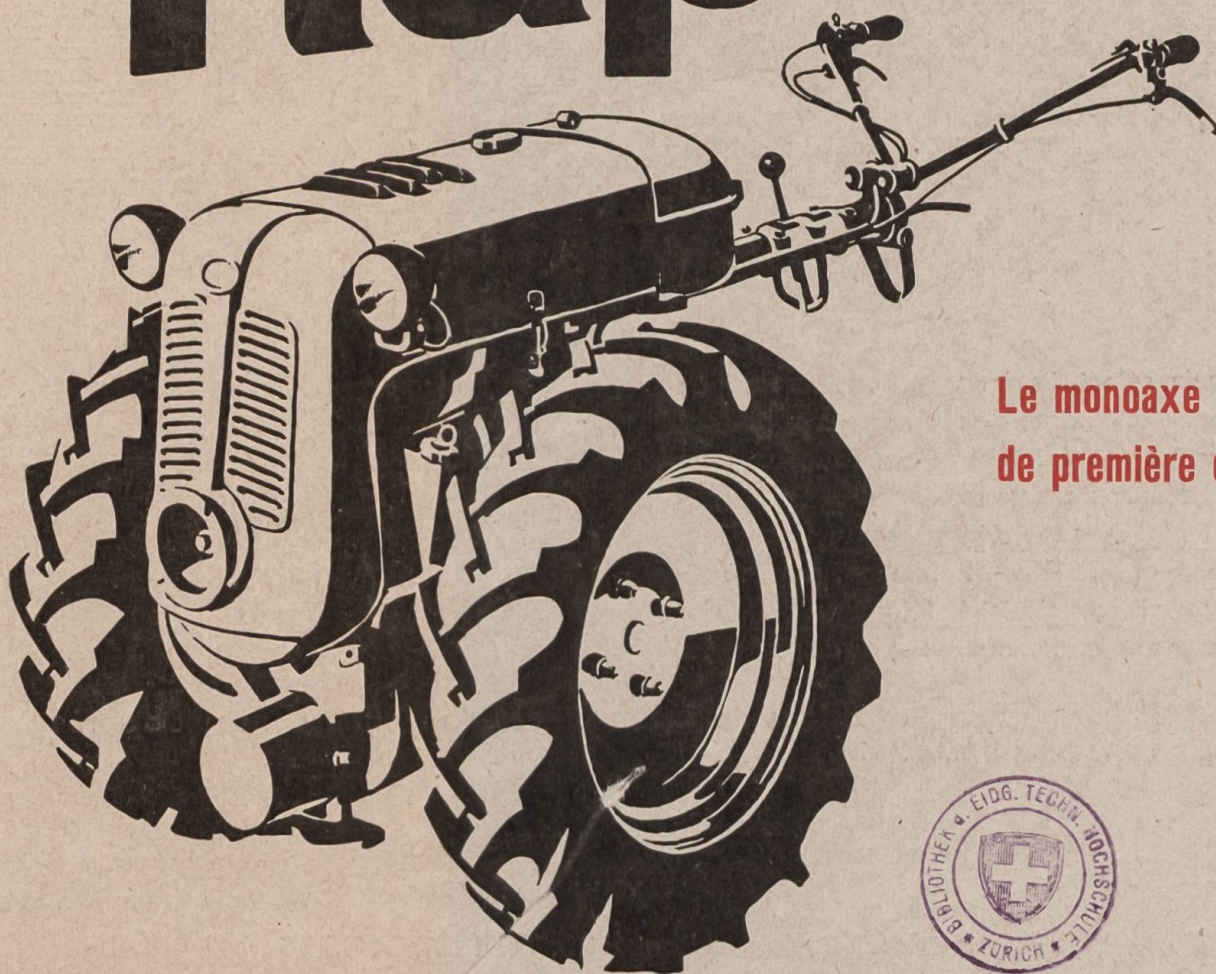
2 - 1957

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

Rapid



Le monoaxe universel
de première classe



Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur Zurich

Lessingstrasse 11
Tél. 051/27 54 11

La traction est la clef:

d'une usure plus faible du pneu,
d'une consommation d'essence moindre,
d'une perte de temps moins grande,
en d'autres mots:

*rendement accru
à moins de frais!*



Des essais, effectués dans des terrains les plus variés par des centres de recherches agricoles, ont prouvé d'une manière éclatante qu'avec un pneu à rainures transversales droites, disposées en forme de cône et interrompues au milieu, on obtient — et de loin — le meilleur pouvoir de traction, car il se nettoie de lui-même.

Il en résulte adhérence accrue — pas de patinage.

GOODYEAR, la plus grande fabrique de pneumatiques du monde, construit d'après ce principe ses pneus tracteurs.

GOOD YEAR
»SUPER SURE GRIP«

GOODYEAR, Pneu-Import S. A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56



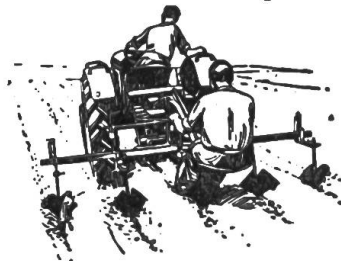
L'Instrument Universel pour tracteurs

Dans une précédente annonce, il fut question de l'Instrument Universel en général. Cette fois, nous traiterons spécialement de l'Instrument Universel pour tracteurs.

Doit-on travailler sur 2, 3 ou 4 raies dans les cultures de pommes de terre ? Cette question dépend de la grandeur de l'exploitation, de la surface cultivée et aussi de la puissance du tracteur. L'équipement à 2 raies ne coûte pas plus cher qu'un instrument pour traction animale, mais le fait que le tracteur doit passer une seconde fois dans sa trace présente un inconvénient. Celui-ci n'existe plus avec l'instrument à 3 rangs. Plus intéressant encore à ce point de vue est l'instrument travaillant sur 4 rangs, car à l'avantage de ne pas passer deux fois dans la même trace de roue s'associe celui du grand rendement en surface.

Pour le sarclage des betteraves et des céréales, la largeur de travail dépend du semoir utilisé et de l'écartement des roues du tracteur. Cet écartement devrait toujours correspondre au double de la distance entre les raies pour les pommes de terre et au triple de l'interligne pour les betteraves.

Il serait faux de penser que notre Instrument ne convient qu'à une seule marque de tracteur ou qu'il nécessite un ajustage coûteux. L'agriculteur qui possède un tracteur avec l'attelage en 3 points normalisé, correspondant aux indications de l'IMA, peut être assuré que notre Instrument s'adapte sans autre à son tracteur aussi sûrement que son cheval peut s'atteler devant le char du voisin.



Des champs aux dimensions appropriées, si possible bordés d'un chemin ou d'une fourrière, favorisent grandement le travail avec le tracteur. Pour le sarclage et le buttage des pommes de terre, l'instrument peut être immobilisé latéralement, de sorte que le conducteur du tracteur peut faire le travail à lui seul. Cependant, on ne saurait se passer du dispositif de direction dans les champs en pente (limite supérieure 15 à 20 %).

Pour ne pas endommager le sol avec le tracteur, il faut laisser la terre se ressuyer un peu plus que pour l'emploi de la traction animale ou du tracteur monoaxe. Toutefois, ces dernières années pluvieuses ont démontré que c'est justement l'Instrument Universel pour tracteurs qui a le mieux permis d'exécuter à temps la plantation et l'entretien des cultures. D'autre part, il se prête fort bien à l'emploi en commun, par 2 ou 3 agriculteurs, grâce à son avance au travail et au fait qu'avec l'attelage en 3 points le transfert d'un tracteur à l'autre s'effectue en quelques minutes.

Nous tenons à disposition une documentation comportant d'intéressantes indications d'ordre technique et pratique sur nos Instruments Universels pour tracteurs. Sur simple demande, nous vous les adresserons gratuitement et sans engagement pour vous.

AEBI & Co., Fabrique de machines, BERTHOUD, Tél. (034) 2 33 01



Veuillez m'envoyer sans engagement votre offre concernant l'Instrument Universel pour tracteurs.

Nom :

Adresse :

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct.



VACU-LUG TRACTORS PNEUS S.A.

FABRIQUE A

LA TOUR-DE-PEILZ

- 1** Utilisable de suite après rénovation, sans stockage
- 2** Toutes dimensions
- 3** Tous profils
- 4** Même garantie que pour le pneu neuf
- 5** Prix: 60 % du neuf

*pour la rénovation
de vos pneus usés*

Approuvé par l'IMA en 1955

COUPON

à découper et à adresser à

Vacu-Lug Tractors Pneus S.A., La Tour-de-Peilz

- Je vous prie de me faire parvenir votre prix-courant pour regommage de pneus de tracteur, dimensions:

- a) en utilisant mes vieux pneus usagés,
- b) en me fournissant les carcasses.

- Je voudrais vendre une paire de pneus de tracteur usés, mais sans blessure, dimensions poids total kg.
Prière de me faire une offre. (Biffer ce qui ne convient pas)

Nom: Prénom:

Lieu: Canton:

Voilà... le nouveau **FERGUSON 35**

des années en avance sur tout autre tracteur



Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.

NOUVEAU Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

NOUVEAU 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

NOUVEAU Nouveau moteur diesel 35 CV. à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre ferme.

Plus d'un million de FERGUSON vendus.

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur le nouveau FERGUSON FE 35.

SERVICE COMPANY S.A. DUBENDORF/ZURICH
MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR

NOUVEAU Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

NOUVEAU Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche reste libre pour l'embrayage.

NOUVEAU A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réservoir de carburant plus grand. Démarreur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 9673 27

Information désirée: ☐ Tracteur / ☐ Moissonneuse batteuse

Nom:

Prénom:

Rue ou ferme:

Lieu/Canton: TR 2/57

**Z
O
B**



Agriculteurs, profitez de l'hiver pour faire rénover vos pneus de tracteurs selon le procédé

TYRESOLES

l'organisation de rénovation la plus vaste du monde. - Utilisation immédiate du pneu.

Demandez prix-courant ou visite du représentant.

Tél. Vevey: (021) 5 49 61

Glattbrugg: (051) 93 69 33

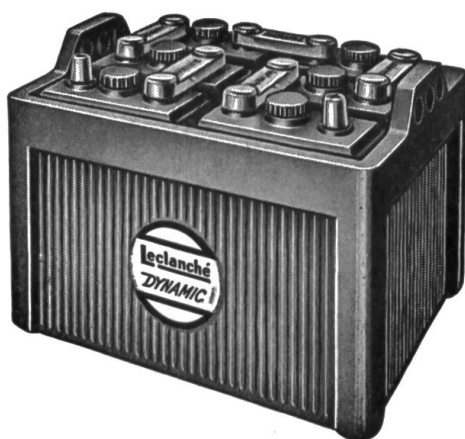
Zurich: (051) 25 68 40

TYRESOLES

(Suisse) S. A. **VEVEY**
GLATTBRUGG - ZH.

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie **LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS